



Bombay Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

[In advance 3 Rs. per quarter.]

THURSDAY, 6th JUNE, 1844.

[Four annas per Gopy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE." notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Notice

1st. Is hereby given, that verbal tenders will be received at this office at 12 o'clock in the forenoon of Friday the 21st proximo, for the supply of such miscellaneous articles as may be required to meet the demands from the several Stations of this Division, with the exception of Ahmednuggur; for the term of two years from the 1st July next.—A list of the articles may be seen and every necessary information obtained by application at this office, any day from 10 till 5 o'clock, Sundays excepted.

2nd. The list in question exhibits the current selling rate of each article in Company's Rupees, and every person coming forward will be required to bid for the Contract for the supply of the whole, at a per centage above or below the said rates, as the case may be, and on the understanding, that the articles are to be delivered free of any expence beyond the stipulated price, to the several Departments at Poona and Kirkee requiring them, while those for outstations of the division, are to be delivered at the Commissariat Stores at Poona.

3rd. No person will be permitted to bid who has not previously deposited in this office the sum of Company's Rupees (300) three hundred, which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary Deed of Contract, and the person whose offer may be accepted, must be prepared to furnish unexceptionable bonded security to the further amount of Company's Rupees (400) four hundred, which, together with the above mentioned deposite, will be held as security for the due fulfilment of every part of the Contract.

4th. The contractor will be required to comply with all demands without delay or demur, the articles tendered to be unexceptionable, and of the quality and description generally used by the Departments requiring them; in failure thereof, they will be purchased, wherever procurable, at his risk and loss, and in all such cases the Contractors will be liable to be fined (50) Fifty Rupees, or Thirty (30) per cent on the amount of expenses so incurred, at the

option of the Executive Commissariat Officer.

5th. Any dispute as to the quality of supplies will be decided by a Committee of Officers.

6th. No reason will be assigned for the rejection of any tender.

G. POPE, Capt.

Assist. Commy. Genl. P. D. A.

Poona, 31st May 1844.

Notice

Is hereby given, that seven Docras of Cotton were lately picked up at Sea by the Steamer Sir James Carnac, and have been deposited in the Town Custom House, persons claiming the Docras of Cotton are required to attend there within fifteen days from this date, and prove their right to the same.

H. H. GLASS,

Colr. of Customs.

Bombay, 29th May 1844.

વહીર નામું

મેહુને થોડા દાહડા હૂપર અગનીના શાયંનું વાહાંણ શર જેમશ કરનેક દરીઆમાં થી રૂહના શાપ થોડકા હૂયકી લીધા અને તે કોટમાહેલી માડનીમાં હાલ અમાંનત રા ખાકે વાશતે જે શખશીનો તે રૂહના થોડકા હૂપર દાવો હોમે તેવોએ માખ તારીખથી પંદર દીવશની અંદર હૂપર લખેલી માડનીમા હાજર થઈ પોતાનો દાવો શાખીત કરવો

નીશાણી

મેચ મેચ ગલાશ

કશરતનાં કાલેકર

તારીખ ૨૯ માહે મેમે શને ૧૮૪૪

કશવી મુકામ મુંબાઈ કશરત હાહુશ

W. ESCOMBE,

Secy. to Govt.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtor's. Bombay.

In the matter of the Petition of JOHN SAUNDERS an Insolvent.

Whereas the abovenamed Insolvent on the 18th day of September 1834, obtained the benefit of the Act for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, and some of the Creditors of the said Insolvent have duly proved their claims, and have received dividends on the same to the amount of 28 Rupees and 24 Reas per cent, but certain other Creditors have neglected to come in and prove their claims.—I hereby give notice to such last mentioned Creditors of the Estate of the said Insolvent, that they are hereby required to appear before me as Common Assignee of this Honorable Court, and Assignee of the said Insolvent within 12 months from this date; otherwise the amount in my hands retained on their respective accounts namely Rupees 5,566-7-3, will be distributed proportionably among such Creditors as have proved their claims.

List of unclaimed Dividends with the names of Creditors to whom the same are due.

	Amount of Claim.		1st Dividend 25 per cent.		2nd Dividend Re 3 and 24 Reas.	
	Rs		Rs		Rs	
R. Alexander, H. Co's. Ship "Hythe"	4	...	1	...	2	..
Messrs. Bagshaw & Co. Calcutta	33	...	8 4	...	1	.. 2
N. Bertram, late Asst. Surgeon	22	...	5 8	...	10	10
Lancelot Cook & Co. Cape Town	402	...	100 8	...	12 4	10
W. Campbell, late Pay Master	223	...	55 12	...	6 12	2
Messrs. Robert Taylor & Co.	11,703	...	2,925 12	...	358 1	9
The late Richard Fort, Manchester	1,083	...	270 12	...	33 2	2
Doctor Gass	40	...	10	...	1 3	7
Messrs. Hopkins & Graham	3,409	...	852 4	...	104 5	..
Archd. Hastic, London	684	...	171	...	20 14	11
The late Thomas Hopkins	21	...	5 4	...	10	4
Dr. W. Jones, H. M's. 40th Regt.	405	...	101 4	...	12 6	4
Lt. F. Manners, H. M's. Service	137	...	34 4	...	4 3	..
Capt. T. Milne, 1st Cavalry	27	...	6 12	...	13	2
Nundram Salligram	472	...	118	...	14 7	1
Lt. Peat, Engineers	8	...	2	...	3	11
Lt. Poole I. N.	2	...	8	...	1	..
Edward Sterling, B. C. S.	634	...	158 8	...	19 1	6
Symee & Co. Singapore	117	...	29 4	...	3 9	3
Capt. Sutherland, Brig Guardian	9	...	2 4	...	7 4	5
The late Dr. J. Thompson	238	...	59 8	...	7 4	6
S. Wilkinson, London	95	...	23 12	...	2 14	6
Capt. Whimble	71	...	17 12	...	2	2 10
Rupees.....	19,839	...	Rs 4,959 12	...	Rs 606 11	3

SPENCER COMPTON,

Common Assignee.

Bombay, 6th of May 1844.

શ્રી મુંબઈનાં નબલા દેવાદારોની કોર્ટ મદદ

બંન શાંડરશ તે નબલો દેવાદાર તેની અરજીની બાબતમાં*

જત હીંદુશતાંન મદે નબલા દેવાદારોને અરચંણમાંથી કાડવાને જે કાએદો થએકે તેથી કૂપર લખેલો નબલા દેવાદારને તારીખ ૧૮ મી શપટેમઅર શંને ૧૮૩૪ ને દીને કુટકો અ આ અને કૂપર લખેલો નબલો દેવાદારનાં ક્રેલાએક લેણદારો પોતાનાં લેણાં શારીપઠે શા પુત કરાકે અને તે કૂપરથી તેઓને શેકડે રૂપીઆ ૨૮)૨૪ રેશ પરમાંણે લાગ મલેકે પંણ ક્રેલાએક ળીજા લેણદારો હાજર થજને પોતાનાં લેણાં શાપુત કરવાને ગપ્લત થયા કે વાશતે એ કૂપરથી કૂપર લખેલા નબલા દેવાદારનાં હશરેટનાં તેવા પાકલા લખેલા લેણદારોને ખબર આપુંકહું જે અને આ નાંમદાર કોર્ટનાં કાંમંન અશાએની એટલે નબલા દેવાદારની મીલકતનો રાખણારો તથા કૂપર લખેલો નબલો દેવાદારનો અશાએની એટલે મીલકત રાખણારો એમ બાંણીને આ કૂપરથી તેઓને આ તારીખથી માંશ ૧૨ ની માંદે મારી શાંતે આડું જોએ નહીતો તેઓનાં એક એકને હીશાએ માંરા હાથમાં જે અવેજકે તે

રૂપીઆ ૫૫૬૬ ૭ ૩ ૫૪ તે જે લેણદારોએ પોતાનાં દાવા શાખુત કરાકે તેઓને હીશા પર માંગે વેચશે *

જે ભાગ હુપર દાવો કરો નથી તથા જે લેણદારોને તે આપાકે તેઓનાં નામની જમાદ દાશ ક

	દાવાની રકમ*	પહેલો ભાગ શે કડે રૂપીઆ ૨૫ ૫૨ માંગે*	બીજા ભાગ શે (કડે રૂ. ૩) ૨૪ રેશ ૫૨ માંગે*
	રૂ. આં પૈ	રૂ. આં પૈ	રૂ. આં પૈ
આર અલેક્ઝાન્ડર હંનરાબલ કંપનીનુ વાંણ હાજદ	૪ ૦ ૦	૧ ૦ ૦	૦ ૨ ૦
મીશીઅરશ બાગશાની કુંપની કલકતા	૩૩ ૦ ૦	૮ ૪ ૦	૧ ૦ ૨
એ બરદરોમ તે આગાલ આશીશરંન શરબંન હતો	૨૨ ૦ ૦	૫ ૮ ૦	૦ ૧૦ ૧૦
બાંનશીલદ કુકની કુંપની ફેપ ટાંકુંન	૪૦૨ ૦ ૦	૧૦૦ ૮ ૦	૧૨ ૪ ૧૦
હુલીઅંમ ફેચાંમબેલ તે આગાલ પે માશતર હતો	૨૨૩ ૦ ૦	૫૫ ૧૨ ૦	૬ ૧૨ ૨
મીશીઅરશ રાબરદ ટેલરની કુંપની	૧૧૭૦૩ ૦ ૦	૨૮૨૫ ૧૨ ૦	૩૫૮ ૧ ૮
મરણાર રીચરડ ફોરથ માંનચેશરદર	૧૦૮૩ ૦ ૦	૨૭૦ ૧૨ ૦	૩૩ ૨ ૨
ડાખતર ધાંશા	૪૦ ૦ ૦	૧૦ ૦ ૦	૧ ૩ ૭
મીશીઅરશ હાપક્રીનશ તથા ગારોમ	૩૪૦૮ ૦ ૦	૮૫૨ ૪ ૦	૧૦૪ ૫ ૦
આર ઝીબાલદ હાશટીક લંડન	૬૮૪ ૦ ૦	૧૭૧ ૦ ૦	૨૦ ૧૪ ૧૧
મરણાર તાંમશ હાપક્રીનશ	૨૧ ૦ ૦	૫ ૪ ૦	૦ ૧૦ ૪
ડાખતર ડબલી હુ જેનશ પાઠાજ ચાલીશમી પલટાંનો	૪૦૫ ૦ ૦	૧૦૧ ૪ ૦	૧૨ ૬ ૪
લેફ્ટેનેનટ એફ મેનરશ પાઠાજ ચાફરીમાંનો ..	૧૩૭ ૦ ૦	૩૪ ૪ ૦	૪ ૩ ૦
કપતાંન ટી મીલન શવારોની પેહલી પલટન ..	૨૭ ૦ ૦	૬ ૧૨ ૦	૦ ૧૩ ૨
નંદરાંમ શાલેગારાંમ	૪૭૨ ૦ ૦	૧૧૮ ૦ ૦	૧૪ ૭ ૧
લેફ્ટેનેનટ પીટ જબ્બેરનાં	૮ ૦ ૦	૨ ૦ ૦	૦ ૩ ૧૧
લેફ્ટેનેનટ પુલ ઇંડીઆંન નેવી	૨ ૦ ૦	૦ ૮ ૦	૦ ૧ ૦
હેડવારડ શરલેંગ: બી-શી-શ	૬૩૪ ૦ ૦	૧૫૮ ૮ ૦	૧૮ ૧ ૬
શાંજમીની કુપની શીફાપોર	૧૧૭ ૦ ૦	૨૬ ૪ ૦	૩ ૮ ૩
કાપતાંન શદરલાંડ બરીગ ગેઆરડીએન	૮ ૦ ૦	૨ ૪ ૦	૦ ૪ ૫
મરણાર ડાખતર જે તાંમશાન,	૨૩૮ ૦ ૦	૫૮ ૮ ૦	૭ ૪ ૬
એશ હુલક્રીનશાંન લંડન	૮૫ ૦ ૦	૨૩ ૧૨ ૦	૨ ૧૪ ૬
કપતાંન વેમબલ	૭૧ ૦ ૦	૧૭ ૧૨ ૦	૨ ૨ ૧૦
	રૂપીઆ-૧૮૮૩૮ ૦ ૦	૪૮૫૮ ૧૨ ૦	૬૦૬ ૧૧ ૩

ઇશપેનશર કાંમટાંણ-કાંમણ અશાઇની

મુમબઇ કાંમણ અશાઇનીની હાપ્રીશ તારીખ ૬ મેએ ૧૮૪૪ ક

मुंबईतील नादार देणेदारांची अडचण दूर करण्या प्रकृती कोडतांमधे

जान. सान्डर्स नादार आसामी याचे अर्जी प्रकृती

हिंदुस्थानातील नादार देणेदारांची अडचण दूर करण्याप्रकृती जो कानूनकेला आहे त्यावरहुकूम सन् १८३४ माई स्पेटेवर नारीब १८ वी यारोजी मशरानिल्हे नादाराची मोकळीक होऊन मशरानिल्हे नादाराचे कितियेक घेणेदारांची शिरख्या प्रमाणे आपले घेणे खरे करून दरशेकडा१८ रुपये व १४ रेंस याप्रमाणे आपआपल्या वांटण्या घेतल्या परंतु कितियेक दुसरे घेणेदारांची मजजवळ येऊन आपले घेणे खरे करून यावयाचे त्याची दयगर्द करून आले नाहीत त्यास मी या वरून सदरसु दिवाळ्याचे घेणेदार मजजुरयांस कळवितों की मी ह्या नामदार कोडताचा कामानुअसैनी म्हणजे सर्व नादा र लोकांची साल मिळकत आपले खाधोन येऊन वद्विवाट करणारा अधिकारी व मशरानिल्हे नादाराचाही अकन्यारी अंश मजकडेस आजचे तारखेपाखून बारा महिन्यांचे आंत त्यांना मजजवळ येऊन दजीरजाहलें पाहिजे नाहीतर त्यांचे विभागांचे हिशेबी माझेहानांत रुपये ५५६१-०-१ ठेविले आहेत ते ह्या घेणेदारांची आपले घेणे खरे केलें आहे त्यांस हिं ह्याप्रमाणे वांटले जातील

मागावयांस न आल्यामुळे राहिलेल्या वांटण्याची व घेणेदारांची नावे यादीत लिहिली आहेत ती घेणेप्रमाणे

	घेणे रुपये पहिली वांटणी दरशेकडा दुसरी वांटणी रुपये	
	रुपये १५ प्रमाणे	१४ रेंस प्रमाणे
र.आलक झांडर निसवत कंपनी सरकारचे जहाज चैयथ	१ ० ०	० २ ०
मेसर्स. बागशा कंपनी मुकाम कलकत्ता	८ ४ ०	१ ० २
नंबर टाऊं माजो आसोट्ट सरंजन	५ ८ ०	१ ० १०
लान्सलाट कूक कंपनी मुकाम कोपटोन	१०० ८ ०	१२ ४ १०
चयलोयम काम्बेल माजो पेमाखर	५५ १२ ०	६ १२ २
मेसर्स राबर्ट टेलर कंपनी	२८२५ १२ ०	३५८ १ ६
मथत रिचार्ड फोर्ट मुकाम म्यानचेटर	२७० १२ ०	३३ २ २
डॉक्टर ग्यास्	१० ० ०	१ २ ७
मेसर्स हापकोनसु ग्रुहम	८५२ ४ ०	१०४ ५ ०
आरचो बाल्ड डॉक मुकाम लंडन	१०१ ० ०	२० १४ ११
मथत टॉमस हापकोनसु	५ ४ ०	० १० ४
डॉक्टर व जोनस निसवत राणीचो ४० वी रेजिमेंट ४०५	१०१ ४ ०	१२ ६ ४
लेफ्टनंट फः म्यानर्स निसवत राणी लष्कर	३४ ४ ०	४ ३ ०
कपतान ट. मिलन निसवत १ ली रेजिमेंट तुकोखार	६ १२ ०	० १३ २
नूंदराम श्रावियाम	११८ ० ०	१४ ७ १
लेफ्टनंट पीट येजनीअर्स	२ ० ०	० ३ ११
लेफ्टनंट पूल निसवत कंपनी सरकारचे अरमार	० ८ ०	० १ ९
घेडगार्ड हलींग मुंबई गांवघाते	१५८ ८ ०	१६ १ ६
सेमी कंपनी मुकाम सींगपूर	२६ ४ ०	३ ६ ३
कपतान सदलंड निसवत त्रिगार्जायिन	२ ४ ०	० ८ ५
मथत डॉक्टर ज. टॉमसन	५६ ८ ०	७ ४ ६
स. विलकिन्सन मुकाम लंडन	२३ १२ ०	२ १४ ६
कपतान व्हीतल	१० १२ ०	२ २ १०
रुपये—१६८१८	१ १ ४६५६ १२ ०	६०६ ११ ३

कामन असैनीचे आफिस मु। मुंबई नारीब १ वी मासे मे सन् १८५४

खेनुसर कांपटन कामन असैनी सपी

(A true Translation.)

R. X. MURPHY,

Mah. Translator.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into Contracts for supplying Bread, Flour, and Rolong, to the European Troops, and Hospitals at Bombay and Colaba daily; also to the Commissariat Department for such purposes as may be required, and Bread only to the Indian Navy for a period of one year, from the 1st July next, may on application at this Office from 10 till 5 o'clock daily (Sunday excepted) obtain separate Lists of the same, with the rates affixed thereto, and such other information as they may require.

Verbal offers for the contracts will be received at this Office at 12 o'clock on Monday the 17th proximo, when persons will be required to bid a per centage below the prices specified in the Lists above adverted to; at which they will undertake to furnish the articles mentioned therein, of approved quality, in such number or quantity, as may from time to time be demanded.

All articles required for Troops (sick and in health) are to be delivered free of expense at the Regimental Stores and Hospitals, by 7 o'clock in the morning, and for the Commissariat Department at such places as may be pointed out to the Contractor; those for the Vessels of War at the water's edge, at any of the Bunders that may be indicated by 7 o'clock on the morning of each day.

The Contractors will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles comprised in the above mentioned lists, and others of less urgency must be met within the period stated in the Requisition Books; in failure thereof, the articles or such others as may be required in lieu, will be purchased at their risk and loss, and in all such cases, an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expenses incurred, or a fine of Rupees (50) fifty, at the option of the executive officer will be levied as liquidated damages for each and every breach of contract, as often as the same may occur.

No persons will be allowed to tender for the Contracts, unless they previously deposit in this office, the sum stated opposite to the lists respectively, viz.

For No. 1. Lists for supplies to the military and medical Departments, three hundred Rupees.

For No. 2. Lists for supplies to the Indian Navy, one hundred and fifty Rupees.

Which sums will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the Deed of contract, should their offers be accepted, in which case they must be prepared to add, further sums as securities for the due performance of their respective engagements, viz.

For No. 1. List, four hundred Rupees making a total of seven hundred Rupees.

For No. 2. Two hundred Rupees, making a total of three hundred and fifty Rupees.

The annual outlay on account of these contracts is estimated thus:—

No. 1 at Rupees 19,151.—No. 2 at Rupees 9,288 or thereabouts.—All further particulars will be communicated at the time of bidding.

D. DAVIDSON, Capt.
Deputy. Comy. Genl.

Bombay, Depy. Comy. Genl's. }
Office, 28th May 1844. }

Notice

Is hereby given, that sealed Tenders will be received at this office until 2 p. m. on Monday 15th July next, for a Contract for the supply of Arrack to this Department, for the period of 5 Five years, commencing from the 1st May 1845, to 30th April 1850.

The tenders must specify both in words and figures, the rate per gallon Winchester, or old measure; at which the tenderers will undertake this contract.

Every person submitting a tender will be required to lodge with it the sum of Rupees (2,000) two thousand, which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of contract, should his offer be accepted; in which case, he must be prepared to furnish unexceptionable securities to the extent of Rupees (10,000) ten thousand, for the due performance of the engagement.

The contractor will be required to supply within a reasonable period, such quantity of Arrack as may from time to time be demanded of him by the Executive Commissariat Officer at the Presidency, in default of which, the said liquor, or such other as may be required in that behalf, shall be obtained elsewhere at his sole risk and cost, and in all such cases an advance of thirty per cent upon the amount of expences incurred, will be levied as liquidated damages, for each and every such breach of contract, so often as the same may occur.

In the event of the Arrack tendered by the contractor being rejected by the standing or other committee of survey, appointed to examine the same, for want of being of proper proof, or for any other sufficient reason, he shall not only forfeit to Government the value of the quantity or quantities so rejected, to be estimated at his contract rate per gallon, for good and unobjectionable spirits, but also an additional sum in the proportion of 20 per cent on the sum so forfeited.

The spirits to be supplied by the Contractor should be of the same description, quality, and manufacture, and equal in every respect to the Arrack at present supplied from the distillery at Bhandoop, with this exception, that the same shall be delivered London proof, instead of 24 degrees below it, as at present.

The article shall be delivered at the Commissariat Stores in the Fort, or elsewhere on the Island of Bombay, free of any charges for wastage, Government duties, costs, and charges of any kind whatsoever, at the rate contracted for.

The tenders will be opened at the time specified in presence of the parties concerned, or of such as may be in attendance, and no reason will be assigned for the rejection of any offers, nor will any be recorded that are not accompanied with the requisite deposit.

The annual probable consumption of Arrack is about 150,000 Gallons.

The average amount paid yearly under the present contract is Rupees 264,000.

All further particulars may be learnt on application at this office daily, from 10 A. M. to 5 P. M. Sundays excepted.

D. DAVIDSON, Captain.
Dept. Comy. Genl.

B'bay. Depy. Comy. Genl's. }
Office, 28th May 1844. }

Notice

Is hereby given, that the Peerum and Tap-tee Lights will cease to be shewn from the 15th of June next, until further notice.

J. H. JACKSON,
Coltr. of Conti. Customs & Excise.
Bassein, 17th May 1844.

Notice.

The undersigned having received from Government a large supply of Seed of superior Syrian Tobacco, is authorized to furnish a supply of the same to parties desirous of cultivating this variety of the Plant.—Applications for the Seed to be made Post paid.

A. GIBSON, Supt. B. Garden.
13th May 1844.

जाहिरनामा

ऐसाजे खाली सही करणार यांजकडे ग्राम घेथी ल तंबारखुचे उतम, प्रतोचें वोज सरकारांतुन पक्क ल आले आहे व ह्या जातोचा तंबारखु लावण्याची व्यालाकांची इका असेल त्यांय त्यातुन वोज द्यावे असा इकुम त्यांय जाला आहे याजकरितां वोज घेण्याविशी अर्ज करणे असतील ते डाकेचें हासो ल भहन करावे

जिशाणी

ए. गोवधन

सुपरीन टेंडेट वेव्यानिकाल ग्यार्डन

तारीख १२ माहे मे सन १८४४ इसवी

W. ESCOMBE, Sec. to Govt.

पहरे नांमु

अहेवुणे नीचे राई करनार अमेनी पा शे शांमनी तभां कुतु शरश जातनु जीध श रकारमांथी धल आबुके अने अमे जातनी त भां कु करवाने जे लोकोनी पुशी होअे तेथे ने तमांथी जीध आपतु अहेवो कुंम अ अमे वीशते जीध लेवा शांर अरव करवो होअे ते डाकना पेशा आपी अरव करवो क नीशांनी

अमे—जीधशांन

शुपरीअनेनडेनडेनर जीरानीकाल गार्डन

ता० १३ माहे मेअे शने १८४४

W. ESCOMBE, Sec. to Govt.

Notice

Is hereby given, that verbal offers will be received in this Office, on Monday the 10th proximo at 1 o'clock P. M. for the farm of the Government Salt Pans on the Island of Bom- bay, for a period of five years.

2nd. Offers will be received for each Pan separately, as well as for the Pans in the aggre- gate.

3rd. Information respecting the Salt Pans, and the terms and conditions of the farm, may be obtained on application at this office, between the hours of 1 and 3 in the afternoon every day, Sundays excepted.

4th. No persons will be allowed to bid unless they previously deposit in this office the sum of Rupees (1000) one thousand, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the Deed of contract, should their offers be accepted.

G. GRANT,
Collector of Land Revenue.
Bombay, 17th May 1844.

पहरे नांमु

अहेवुणे मुंजधं टायु माहेला शरकारी मीठ अगारोतो पाय वरशानो अगारो लेवा वीशेनी मुजधजानी अरव तारीख १० मा हे जून शने १८४४ शांमवारने रोजे पाठ ला पोरना अफ कलाफे मुजधना फलेफटर शाहेजनी हाफ्रीशमां शांमली लेशे क
२ अरअफ अगारतो जुदो जुदो अरव त था जुमले अगार वीशे पए अरव शांमली लेशे क

३ मीठ अगारो वीशे अने अगाराना फो लफरार वीशे फध पुठुपु होअतो आदीतवार शीवाअे हर रोज पाठला पोरनां अफ कला फ थीते तए कलाफ शुधी फलेफटर शाहेज नी हाफ्रीशमां पुठुथी मांजुम अशे क

४ फलेफटर शाहेजनी हाफ्रीशमां अगाकु रे १००० अंफे अफ अगार अमानत मुफा शीवाअे फोअने आफडो जीलवा हेनार नडी आफडो फपुल अमे अहेले अगारानो फाग ल करी आपवाने ढील अथवा आनाफानी करथी अथवा नाफपुल गअेथी कुपर लजे ला अमानतनो अवेज शरकार टापल अशे* नीशाणी

अ—गारंर

जमीन अहेशुलना फलेफटर

तारीख १७ माहे मेअे शने १८४४

अशयी मुफाम मुंजध फलेफटर

शाहेजनी हाफ्रीश क

W. ESCOMBE, Sec. to Govt.

जाहिरनामा

ऐसाजे मुंबइ टापुतोलसरकारी मिठाआगर चा पांचवर्षांचा मक्ता घेण्याविशीचे मुखजबानो अर्ज तारीख १० जुन सन १८४४ सोमवारचेराजो देानग्रहर चे एकवाजतांना मुंबइचे कालेकटरसा हेवाचे आफिसांत एकोन घेतोल

२ प्रत्येक आगराविशी निरनिराळे अर्ज व एक
दर आगराविशी अर्ज कोनघेतील
३ मिठाआगराविशी व मत्स्याचे कौल करारा
विशी कांहीपुसणे असल्यास आदितवार खेरोज
करून दररोज दोनप्रहरी एककलाकापासुन ते
तीनकलाकपर्यंत कालेकटर साहेबाचे आफिसांत
पुसले असतां मालूम होइल

४ कालेकटर साहेबाचे आफिसांत आगाउर
पये १००० अंको एकहजार रुपये अमानत ठेवि
ल्याशिवाय कोणास बेरोज बालुदेणार नाहोत
आणि बेरोज कबूल जालोअसतां मत्स्याचा काग
द करून देण्यास विलंब अथवा टाळाटाळ केल्या
स अथवा नामुकर गेल्यास सदर अमानतोचापे
वज सरकार दाखल हेइल

निशाणी
जी. गॉट

जमिनीचे वसुलाचे कालेकटर
ता १७ माहे मे सन १८५४ इसवी मूकाम मूंबद
कालेकटर साहेबाचे आफिस

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given to the public, that the Eng-
lish and Murathee Dictionary which was com-
menced by Captain Molesworth, and is under
completion by Captain Candy, is passing through
the Press, and that persons desirous of obtain-
ing it as it comes from the Press, may receive
it letter by letter. The letters A and B are
now ready.

The size of the work cannot be exactly stated
but it is calculated that it will consist of about
800 quarto pages.

To bring it within the means of the great
body of persons who may wish to purchase it,
Government has fixed the price of it in sheets
at 12 Rupees.

Persons wishing to receive it as it comes from
the Press, are requested to address the Super-
intendent of the Government Press or the Su-
perintendent of the Poona College, paying in
advance the sum of 12 Rupees and giving di-
rections for the forwarding of the work to them.

T. CANDY.

Notification.

MARINE DEPARTMENT.

The Hon'ble the Governor in Council is
pleased to notify, that the Suez Mail Steamers,
will be despatched from Bombay during the
ensuing months, on the undermentioned dates,
viz:—

The July Packet, on the 19th June.
" August.. " " " 19th July.
" September " " " 27th August.

It is probable that for the months of July,
August, and September, Steam Frigates may

be employed to convey the Mail between Bom-
bay and Aden. It is accordingly notified, that in
such Vessels, accommodation for Passengers in
limited numbers, and on the Deck only, can be
expected.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council.

P. M. MELVILL, Lieut. Col.

Secy. to Govt.

Bombay Castle, 13th April 1844.

Notice

Is hereby given, that a quantity of unservice-
able condemned Barrack Stores, will be dis-
posed of by public Auction on Saturday next
the 8th instant at 12 o'clock, at the Barrack
Office, conditions of Sale, ready money, and the
lots to be cleared away on the day of Sale.

W. WARD, Capt.

Barrack Muster, Presidency.

Bombay, 3rd June 1844.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of
entering into a contract for the supply of Fresh
water for one year from the 1st of August next,
to such Troops, Departments, &c. at Bombay
and Colabah as require it, may on application at
this office from 10 A. M till 5 P. M. (Sundays
excepted) obtain a list of the prices and every
information relating thereto.

Verbal offers for the contract will be received
at this office at 12 o'clock on Monday the 24th
instant, when persons will be required to bid a
per centage below the prices specified in the list
above adverted to, on the understanding that
the water supplied is to be of good and whole-
some quality, and delivered free of all charge,
to the Troops, Departments &c. requiring it.

The contractor will be required to comply
immediately with all emergent demands with-
in the period stated in the Requisition book, in
failure thereof, the supply will be made at his
risk and loss; and in all such cases an advance
of Rupees (30) thirty per cent upon the amount
of expences incurred, or a fine of Rupees (50)
fifty, at the option of the executive officer, will
be levied as liquidated damages for each and
every breach of contract as often as the same
may occur.

No person will be allowed to tender for the
contract unless he previously deposits in this
office Rupees one hundred, which sum will be
forfeited in the event of delay, evasion, or re-
fusal to execute the deed of contract, should
his offer be accepted, in which case he must
be prepared to add thereto, a similar sum to be
held as security for the due performance of the
engagement.

The annual outlay on account of the above
contract is estimated at Rupees 3310-0-0 or
thereabout, all further particulars will be com-
municated at the time of bidding, and no reason
will be assigned for rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Capt.

Depty. Commy. Genl.

Bombay, Depty. Commy. Genl's. }
Office, 4th June 1844. }

BOMBAY PRICE CURRENT.

OF BUTCHERS MEAT, POULTRY, FISH, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICE.
Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.
BEEF.			PORK FRESH AND SALT.			OIL, CANDLES, AND SOAP.		
Prime pieces	1st sort	10 lbs.	Pork		10 lbs.	Cocoanut oil, 1st sort	pr. md.	of 28 lbs.
Ditto	2nd do.	12 do.	Pig, roasting, large size		each.	Ditto	do.	2d do.
Ditto	3rd do.	14 do.	Ditto ditto small		do.	Jeenglee		ditto do.
Brisket and round	1st do.	12 do.	Pigs head		20 lbs.	Erandia		ditto do.
Ditto	2nd do.	14 do.	Sausages		4 do.	Candle, Europe		ditto do.
Ditto	3rd do.	16 do.	Trotters, large		per four.	Ditto Goa		ditto do.
Meat for Soup		10 do.	Ditto small		do.	Ditto Cochim		ditto do.
Shin	1st sort	each.	Pig Liver & heart		do.	Soap Country		ditto do.
Ditto	2nd do.	do.	Salt Pork, country		10 lbs.	SUGAR OF SORTS.		
Tongue	Large	do.	POULTRY.			Pinfu sugar		per md. of 28 lbs.
Heart	small	do.	Geese		each.	Sugar candy, 1st sort		ditto do.
Ditto	Large	do.	Turkey cock, Bombay		do.	Ditto do.		2d do.
Ditto	small	do.	Ditto hen		do.	Ditto do.		3d do.
Marrow-Bone		do.	Ditto cock, Goa		do.	Soft sugar, 1st do.		ditto do.
Feet, four		per pound.	Ditto hen, do.		do.	Ditto do.		2d do.
VEAL LARGE SIZE.			Fowls, large, Surat		do.	Brown		ditto do.
Hind Quarter	1st sort	3 lbs.	Ditto small do.		do.	Jagree		ditto do.
Ditto	2nd do.	3 do.	Ditto large, Sindy		do.	GHEE OF SORTS.		
Ditto	3rd do.	4 do.	Ditto small do.		do.	Ghee Carrachee		per md. of 28 lbs.
Fore Quarter	1st do.	3 do.	Ditto large, Bombay		do.	Ditto Surat		ditto do.
Ditto	2nd do.	4 do.	Ditto small do.		do.	Ditto Bhownggur		ditto do.
Ditto	3rd do.	4 do.	Chickens, large		per dozen.	Ditto Palghauty		ditto do.
VEAL SMALL SIZE.			Ditto small		do.	Ditto Ahmedabad		ditto do.
Hind Quarter	1st sort	2 1/2 lbs.	Ducks large		each.	Ditto Ghanty		ditto do.
Ditto	2nd do.	3 do.	Ditto small		do.	Ditto Jaffrabad		ditto do.
Ditto	3rd do.	3 do.	Hen's eggs		do.	GRAIN OF SORTS.		
Fore Quarter	1st do.	3 do.	Ducks do.		do.	Wheat, Hansia		{ pr. Cdy. of 8 pharas.
Ditto	2nd do.	3 do.	FISH.			Ditto Jamboseer		1st sort.
Ditto	3rd do.	4 do.	Mullet, large		per score.	Ditto ditto		2d do.
Head	1st do.	each.	Ditto small		do.	Do. Bhownggur		1st do.
Ditto	2d do.	do.	Pamplet white large		each.	Ditto ditto		2d do.
Ditto	3d do.	do.	Ditto do. small		do.	Ditto Ghanty		ditto do.
Feet, four	1st sort	do.	Ditto black large		do.	Ditto Sindy		ditto do.
Ditto	2d do.	do.	Ditto do. small		do.	Gram, Jumboseer		do. do.
Ditto	3d do.	do.	Seer fish		per pound.	Ditto Gogaree		1st sort.
Liver & heart	1st do.	each.	Coarwine		ditto.	Ditto ditto		2d do.
Ditto	2d do.	do.	FRUITS OF SORTS.			Ditto Ghanty		1st do.
Ditto	3d do.	do.	Pine apples, Bombay		1st sort each.	Ditto ditto		2d do.
Suet		per pound.	Ditto ditto ditto		2d do. do.	Ditto Cutchey		do. do.
MUTTON FOR EUROPEANS.			Ditto ditto Goa		1st do. do.	Ditto Malabar		do. do.
Saddle	1st sort	per lb.	Ditto ditto do.		2d do. do.	Ditto Gogaree		do. do.
Leg, Loins, Shoulder & Neck	1st do.	ditto.	Pomelos		1st do. do.	Mutt ditto		do. do.
Breast	1st do.	ditto.	Guavas		1st do. do.	Ditto Ghantee		do. do.
Saddle	2d do.	ditto.	Ditto		2d do. do.	Ditto Cutchey		do. do.
Leg, Loins, Shoulder & Neck	2d do.	ditto.	Oranges		1st do. do.	Bazree Ghanty		do. do.
Breast	2d do.	ditto.	Ditto		2d do. do.	Ditto Bhownggur		1st sort do.
Saddle	3d do.	ditto.	Water melons large		do.	Ditto ditto		2d do. do.
Leg, Loins, Shoulder & Neck	3d do.	ditto.	Ditto ditto small		do.	Ditto Rajalpoor		do. do.
Breast	3d do.	ditto.	Musk ditto large		do.	Barley		1st sort do.
Tongue		each.	Ditto ditto small		do.	Ditto		2d do. do.
Brauns		do.	Plantains red large		do.	Toor		1st do. do.
Head		do.	Ditto do. small		do.	Ditto		2d do. do.
Feet, four		do.	Ditto yellow large		do.	Jouaree		do. do.
Liver and heart		do.	Ditto ditto small		do.	Nacheny		do. do.
Suet		per pound.	Sweet limes large		do.	Vattana		do. do.
MUTTON FOR NATIVES.			Ditto ditto small		do.	Chowley		per phara.
First sort	12 pounds.	do.	Limes		do.	Dall Broach		ditto.
Second do.	14 ditto.	do.	Potatoes Nelloherry large		per seer.	Ditto Surat		ditto.
Third do.	16 ditto.	do.	Ditto ditto small		ditto.	Ditto Red		ditto.
Head, feet, liver & heart		each.	Ditto Mahabeshwur large		ditto.	UNBOILED RICE OF SORTS.		
Brauns		each.	Ditto ditto small		ditto.	Rice Putney		per phara.
KID LARGE SIZE.			Ditto Surat large		ditto.	Ditto Sindy red		ditto.
Hind Quarter	1st sort	4 1/2 lbs.	Ditto ditto small		ditto.	Ditto Raws		ditto.
Ditto	2d do.	5 do.	Yams		ditto.	Ditto Red		ditto.
Ditto	3d do.	6 do.	Onions		ditto.	BEATEN RICE OF SORTS.		
Fore Quarter	1st do.	5 do.	DRY FRUITS OF SORTS.			Rice Jersaul 1st sort		per phara.
Ditto	2d do.	6 do.	Plumbs fine		per seer weight	Ditto ditto		2d do.
Ditto	3d do.	7 do.	Ditto course		ditto.	Ditto Vergole		1st do.
KID SMALL SIZE.			Currents fine		ditto.	Ditto ditto		2d do.
Hind Quarter	1st sort	3 1/2 lbs.	Ditto course		ditto.	Ditto ditto Sindy ratra		ditto.
Ditto	2d do.	4 do.	Prune new		ditto.	Ditto ditto Segundee		ditto.
Ditto	3d do.	5 do.	Ditto old		ditto.	Ditto Putney		ditto.
Fore Quarter	1st do.	4 do.	Almonds 1st sort		ditto.	Ditto Raws		ditto.
Ditto	2d do.	5 do.	Ditto 2d do.		ditto.	MANGALORE RICE OF SORTS.		
Ditto	3d do.	6 do.	BREAD, FLOUR, ROLONG, &c.			Rice Unboiled 1st sort		per robin.
Head, feet, liver & heart		do.	A loaf of 1st		poiz. 13 oz. each.	Ditto ditto		2d do.
LAMB LARGE SIZE.			Ditto 2d do.		do. 13 do.	Ditto Boiled 1st do.		ditto.
Hind Quarter	1st sort	6 1/2 lbs.	Ditto brown do.		do. 32 do.	Ditto ditto		2d do.
Ditto	2d do.	7 do.	Ditto do. do.		do. 16 do.	BENGAL RICE OF SORTS.		
Ditto	3d do.	8 do.	Flour wheat		per seer measure	Rice Unboiled 1st sort		{ per bag of 168 lbs.
Fore Quarter	1st do.	7 do.	Rolong		ditto do.	Ditto ditto		2d do.
Ditto	2d do.	8 do.	Sagoo fine		ditto do.	Ditto Boiled 1st do.		do. do.
Ditto	3d do.	9 do.	Ditto course		ditto weight.	Ditto ditto		2d do.
Head, feet, liver & heart		do.	Arrowroot		ditto do.	BATTY.		
LAMB SMALL SIZE.			MILK AND BUTTER.			Batty Putney		per moora of 25 pharas
Hind Quarter	1st sort	4 lbs.	Cows milk		per seer measure.	Ditto Raws		ditto.
Ditto	2d do.	5 do.	Buffalo butter		per cup of 2 oz.	Ditto Red		ditto.
Ditto	3d do.	6 do.	Buttalo milk		per seer measure.	SUNDRIES.		
Fore Quarter	1st do.	5 do.	Ditto butter		per cup of 2 oz.	Saltpetre Europe		per md. of 28 lbs.
Ditto	2d do.	6 do.	FIREWOOD.			Ditto Bengal		ditto ditto
Ditto	3d do.	7 do.	Babool		per candy of 28 md. 784 lbs.	Ditto Rajapoor		ditto ditto
Head, feet, liver & heart		do.	Khalr		ditto do.	Pepper black 1st sort		per seer.
			Aine		ditto do.	Ditto ditto		2d do.

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.
 Bombay Measures by which the Articles are sold.—4 Seers one Phyl—17 Phyllies one Phara—8 Pharas one Candy—25 Pharas one Moora.
 Bombay weight by which the Articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 deela.—40 Seers 1 Maund—1 Maund 28 English pounds.
 Published by order of the Court of Petty Sessions.
 J. WATSON, Clerk of the Markets.

Bombay, 3rd June 1844.

GENERAL ORDERS

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 30TH MAY 1844.

No. 362 of 1844.—The following Gentlemen are admitted to the service, in conformity with their respective appointments by the Honorable the Court of Directors, as Cadets of Infantry on this establishment, Messrs. Fanshaw and Walker, to be promoted to Ensigns, leaving the dates of their Commissions for future adjustment.

Ranked and posted to the 26th } Regiment N. I. in G. G. O. of } the 3rd April 1844.	<i>Infantry.</i> No. 574 Mr. John William Carruthers..... } No. 577 Mr. John Arthur FitzEustace Fanshaw.. } No. 575 Mr. William Walker..... }	<i>Date of arrival at Bombay.</i> } 11th May 1844.
---	--	---

Captain E. Skipper, of the 7th Regiment Native Infantry, has returned to his duty without prejudice to his rank, by permission of the Honorable the Court of Directors.—Date of arrival at Bombay, 12th May 1844.

No. 363 of 1844.—The undermentioned officer is ranked from the dates specified opposite his name, and posted to 4th Regiment Native Infantry or Rifle Corps, vice Finlay deceased.

	<i>Rank as Ensign.</i>		
	<i>Regiment.</i>	<i>Army.</i>	
John Campbell Douglas.....	8th May 1814.	8th December 1843.	
No. 364 of 1844.—The name of Cadet James Sinclair, having been struck out of the List No. 6 of 1843, as announced in the List of rank of Cadets No. 2 of 1844, dated East India House the 27th March 1844, published to the Army on the 16th instant, the following Ensigns who stood below him in the list are consequently re-posted.			
	<i>Rank as Ensign in the</i>		<i>To what Regi-</i>
	<i>Regiment</i>	<i>Army.</i>	<i>ment re-appointed.</i>
1 Henry Thomas Walker.....	7th April 1844.	8th Dec. 1843.	} 1st Eur. Regt. Fu- siliers. } 26th Regt. N. I. } 4th Regt. N. I. } or Rifle Corps.
2nd John Campbell Douglas.....	22nd April 1844.	8th Dec. 1843.	
3rd Henry Hasting Afflick Wood....	8th May 1844.	9th Dec. 1843.	

No. 365 of 1844.—The following promotion is made:

	<i>14th Regiment Native Infantry.</i>	<i>Date of Rank.</i>
Ensign C. D. Lancaster, to be Lieutenant, vice Thorne deceased.....		6th May 1844.

The undermentioned officer to be ranked from the dates specified opposite his name, and posted to the 14th Regiment Native Infantry, vice Lancaster promoted.

	<i>Rank as Ensign in the</i>	
	<i>Regiment.</i>	<i>Army.</i>
John Arthur FitzEustace Fanshaw.....	8th May 1844.	9th Dec. 1843
No. 366 of 1844.—The following Officers Cadets of the season 1828, are promoted to the Brevet Rank of Captain, from the dates specified opposite to their names.		
Lieutenant T. H. Godfrey, of the 20th Regiment Native Infantry		25th April 1844.
Lieutenant B. R. Powell, of the 26th Regiment Native Infantry		25th April 1844.
Lieutenant A. Vaillant, of the 9th Regiment Native Infantry		13th May 1844.
No. 367 of 1844.—The leave to Mahableshwur Hills on private affairs, granted to Major W. Jacob, Agent for Gun Powder in G. O. No. 279 dated the 17th ultimo, is extended until the 30th instant, on the same account.		
No. 368 of 1844.—The following orders are confirmed.		
An order by Lieutenant Colonel Robertson, dated Ahmedabad the 9th April 1844, appointing Lieutenant D. Boyd, to act as Interpreter to the 3rd Regiment Native Infantry, during the absence of Ensign W. D. Dickson, on leave, or until further orders.		
A Regimental order by Lieutenant H. Richards, dated Ahmedabad the 9th April 1844, directing Lieutenant Jameson, to perform the duties of Quarter Master to the 3rd Regiment Native Infantry, during the absence of Ensign Dickson, or until further orders.		
An order by Lieutenant Colonel Ovans, dated Sattara the 26th April 1844, appointing Lieutenant Jermyn, of the 2nd Grenadier Regiment Native Infantry, to act as Line Adjutant at that station during the absence of Captain Hart, or until further orders.		
An order by Brigadier James, dated Malligaum the 5th May 1844, directing Assistant Surgeon Richardson, to assume charge of the duties of civil Surgeon at Dhoolia, from Assistant Surgeon Elliott, until further orders.		

No. 369 of 1844.—The following appointment is made.		
	<i>19th Regiment Native Infantry.</i>	<i>Date of appointment.</i>
Lieutenant and Brevet Captain James Macdonell, to be Adjutant, vice Lieutenant and Brevet Captain Rolland proceeding to Europe.		} 1st May 1844.
No. 370 of 1844.—The following order is notified.		
A General order by His Excellency Major General Sir Charles J. Napier, Governor of Scinde, dated Kurrachee the 27th April 1844, appointing Lieutenant Scott, to receive charge of the Ordnance Department at Kurrachee, from the 1st May 1844, during the absence of Captain Hutt, on medical certificate.		
No. 371 of 1844.—The following Native promotions are made.		
	<i>6th Regiment Native Infantry.</i>	<i>Date of Rank.</i>
Jemedar Currug Sing, to be Subedar, and Color Havildar Mottee Sing, to be Jemedar in succession to Shaik Rajib invalided.		} 1st January 1844.
Jemedar Ramjee Power, to be Subedar, and Havildar Matta Deen, to be Jemedar in succession to Samuel Israil pensioned.		} ditto ditto ditto.

8th Regiment Native Infantry.

Jemedar Gungha Sing, to be Subedar, and Havildar Major Luximon Purnmalloo, to be Jemedar in succession to Mudapah invalided. } ditto ditto ditto.

12th Regiment Native Infantry.

Jemedar Gunnojee Goregaumker to be Subedar, and color Havildar Huncontjee Cuddum to be Jemedar, in succession to Shaik Khan pensioned. } ditto ditto ditto.
 Jemedar Biccagee Purrub, to be Subedar, and color Havildar Bhola Sing, to be Jemedar, in succession to Ragojee Ghag pensioned. } ditto ditto ditto.

Guzerat Provincial Battalion.

Jemedar Koosnamater Jamnater, to be Subedar, and Havildar Luximon Suckpal to be Jemedar, on the augmentation } 1st April 1844.
 Havildar Thakoor Sing, to be Jemedar, vice Hoosnamater Janmater promoted. } ditto ditto ditto.
 Jemedar Madnac Huconac, to be Subedar, and Havildar Jamal Mahomed, to be Jemedar, on the augmentation } ditto ditto ditto.
 Havildar Syed Ibrahim, to be Jemedar, vice Madnac Huconac promoted. } ditto ditto ditto.
 Jemedar Poonjeeah Kana, to be Subedar, and Havildar Gunes Dewa to be Jemedar on the augmentation } ditto ditto ditto.
 Havildar Khooshall Sing, to be Jemedar, vice Poonjeeah Kana promoted. } ditto ditto ditto.
 Jemedar Hurree Jeewun, to be Subedar, and Havildar Lukimon Sing, to be Jemedar, on the augmentation } ditto ditto ditto.
 Drill Havildar Byroo Mulhker, to be Jemedar, vice Hurree Jewun promoted. } ditto ditto ditto.

No. 372 of 1844.—The following orders are confirmed.

An order by Lieutenant Colonel Lloyd, c. n. dated Kurrachee the 18th September 1843, appointing Lieutenant J. G. Petrie, to act as Adjutant to the Artillery in Scinde, during the absence of Brevet Captain Unwin, on leave to Bombay, or until further orders.

A General Order by His Excellency Major General Sir C. J. Napier, c. c. n. Governor of Scinde, dated Kurrachee the 14th May 1844, appointing 2nd Lieutenant T. B. Stanley, to act as Adjutant to the Artillery in Scinde, during the absence of Lieutenant Petrie, on sick leave to Bombay, or until further orders.

No. 373 of 1844.—Captain Elder, Assistant Secretary Military Board, is allowed to proceed to Khandalla for the benefit of his health, with leave of absence to the 31st instant.

No. 374 of 1844.—Ensign G. McB. Barnes, of the 20th Regiment Native Infantry, is appointed acting Interpreter to that Regiment.

Bombay Castle, 1st June 1844.

No. 375 of 1844.—The following order is confirmed.

An order by Brigadier Stevenson, Commanding in Scinde, dated Shapoor 20th February 1840, appointing Captain Heath, 5th Regiment Native Infantry, to take charge of the Commissariat Department at Dadur, as a 1st class Commissariat Agent.

No. 376 of 1844.—Second Lieutenant W. Chapman, of the Engineers, is appointed to act as second Assistant to the Superintendent of Roads and Tanks.

Bombay Castle, 4th June 1844.

No. 377 of 1844.—The following Gentlemen are admitted to the service in conformity with their appointments by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Infantry, Assistant Surgeon and Veterinary Surgeon on this Establishment. The Cadet to be promoted to Ensign, leaving the dates of their commissions for future adjustment.

*Infantry.**Date of arrival at Bombay.*

No. 648.—Mr. Charles Edward Habart. 26th May 1844

Medical Establishment.

No. 460.—Assistant Surgeon Henry Pitman. 26th May 1844.

No. 3.—Veterinary Surgeon Augustus John Poett. 24th do. do.

No. 378 of 1844.—The following order in supercession of that part promulgated in G. G. O. No. 265 dated the 10th April last is confirmed:

A General Order by His Excellency Major General Sir C. J. Napier, c. c. n. Governor of Scinde, dated the 31st August 1843, appointing Lieutenant Sandwith, of the 2nd Bombay European Regiment Light Infantry, to act as Interpreter to the Right Wing, and Head Quarters of Her Majesty's 78th Regiment of Foot, and the Left Wing of the 2nd Regiment European Light Infantry.

Bombay Castle, 5th June 1844.

No. 379 of 1844.—The following order is confirmed.

A Regimental order by Lieutenant Colonel Baillie, commanding 24th Regiment Native Infantry, dated Asseerghur the 10th April 1844, appointing Lieutenant J. H. Champion, to act as Quarter Master and Interpreter to that Regiment, vice Lieutenant, Stack proceeding to join his appointment in Scinde.

No. 380 of 1844.—Captain G. Hunt, of the Regiment of Artillery is allowed a furlough to Europe for three years for the benefit of his health,

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

*MARINE DEPARTMENT.**Bombay Castle, 28th May 1844.*

No. 67 of 1844.—Commander H. A. Ormsby, has returned to his duty in the Indian Navy, without prejudice to his rank, by permission of the Honorable the Court of Directors, date of arrival at Bombay, 12th May 1844.

No. 68 of 1844.—Mr. David Wilson, 2nd class Engineer, is allowed leave of absence for two years, to proceed to England on Sick certificate.

No. 69 of 1844.—Mr. James Cleaveland Beyts, Senior Acting Clerk, is promoted to Captain's Clerk, vice Darke resigned the service, date of rank 19th March 1844.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office, for the reception of letters for dispatch by the following Vessels :—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	19th Instant.....	Suez.....	Aden.
Ditto.....	Ditto.....ditto.....	19th July.....	Do.....	Ditto.
Ann Martin.....	Messrs. W. and A. Graham & Co.....	5th Instant.....	Liverpool.....	
St. Lawrence.....	" Forbes and Co.....	6th ditto.....	China.....	
Henry.....	" William Nicol and Co.....	6th ditto.....	London.....	
Ocean Queen.....	" McVicar Burn and Co.....	6th ditto.....	Liverpool.....	
Berkshire.....	" Remington and Co.....	10th ditto.....	London.....	
Queen Victoria.....	" Ditto.....	15th ditto.....	China.....	
Ospray.....	" Ewart Lyon and Co.....	15th ditto.....	Liverpool.....	
England's Queen.....	" W. and T. Edward and Co.....	20th ditto.....	China.....	
Bucephalus.....	" Dirom Hunter and Co.....	15th ditto.....	Liverpool.....	
Agnes Ewing.....	" Forbes and Co.....	17th ditto.....	Do.....	
Token.....	" Ditto.....	20th ditto.....	China.....	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels, will be closed on the evening before the date of departure.

JOHN GORDON,
Post Master General.

Bombay, General Post Office, 5th June 1844.

Notice.

Is hereby given, that verbal offers will be received at this office, on the 22nd of July next, for reconstructing five spirit vats, of about 2,300 Gallons each, in the Commissariat Stores at Belgaum.

The following number of Staves, head and bottom pieces, are required to be replaced viz :—

No. of vats.	Names of articles or materials.	No.	Thickness of each.	Length of each,	Breadth of each.	Remarks.
2	Staves.....	16	2½ Inches...	8	Feet. Inches. { 5½ to 9½ Inches at the Bottom, 3½ to 8 Inches at the Top.....	
	Head Piece..	1	2½ "	6	" 6 { 2 F. 10 Inches.....	
3	Staves.....	2	2½ "	8	" { 6 to 7 Inches at the Bottom, 4 do.. do.. Top.....	
	Head Piece..	1	2½ "	6	4 { 1 1½.....	
4	Staves.....	3	2½ "	8	" { 4½ to 10 Inches Bottom, 3 to 7½ do Top.....	
	Hoop....	1	" ¾	4	" 3 Inches.....	
	Head Piece..	3	2½ "	5	8 to 5 feet. Foot Inches	Wanting for one of the hoops which is broken.
					7½ Inches to..... ! .. 2.	
5	Staves.....	12	2½ "	7	11 { 10½ to 4 Inches at the Bottom { 3 to 7½ do. at the Top....	
	Head Piece..	4	2½ "	6	5 to { 1 foot 6 Inches to 8 Inches.....	
	Bottom do. ..	3	2½ "	8	10 to { F. I. F. I. { 1 9 to 1 3.....	
				8	6 { 8½ Inches to 1 foot at the Bottom { 5½ Ins. to 8½ Ins. at the Top	
No. 6	Staves.....	8	2½ "	7	11 { 9 Inches.....	
	Bottom Piece.	1	2½ "	4	8	

Further particulars respecting the dimensions of each of the above materials may be ascertained &c on application at this Office, every day from 10 till 5 o'clock, Sundays excepted.

The staves and heading pieces, should be made of well seasoned Teakwood, free from cracks, knots, and flaws of any kind.

The tender should specify the rate per each Vat, including the charges for reconstruction, and painting, also of the new Staves, Hoops, Head and Bottom pieces required as above, and their freight from Bombay to Vengoorla Land Carriage for the same from the latter place to Belgaum, and Water for filling the Vats after completion, will be furnished by the Commissariat Officer at Belgaum.

The vats to be inspected by a committee of Officers, and any defects pointed out therein, to be immediately remedied by the contractor.

No person will be allowed to bid for the contract, unless he previously deposits in this Office, the sum of Rupees 50, which will be forfeited in the event of evasion or refusal to execute the necessary deed of contract, should his offer be accepted, in which case he will be required to furnish in addition to the cash deposit, unexceptionable security in the sum of Rupees 150, for the due and punctual performance of his engagement.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. DAVIDSON, Captain.
Depty. Commy. Genl.

Bombay, Depy. Commy. Genl's Office, 5th June 1844.

Notice.

Verbal tenders will be received at this Office at 1 o'clock on Saturday next the 8th instant, for the supply of the following articles, viz.

- 6 Copper Branch Pipes, spare Country.
- 1 Set, Figure Punches, Steel $\frac{3}{4}$ Inch.
- 1 Ditto Letter, ditto ditto $\frac{3}{4}$ ditto.
- 18 Belting Leather, of very best, as per muster.
- 1 Rule Europe, 1 foot, Ivory.
- 15 Tubs, small of sizes to be painted,
- 260 Yards Hawser, 9 Strand $2\frac{1}{2}$ Inches Diam,

An immediate deposite of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. DAVIDSON, Captain,
Depy. Commy. Genl.

Bombay, Depy. Comy. Genl's. }
Office, 5th June 1844.

Advertisement.

Tenders will be received by the Superintendent Indian Navy, for a Steerage passage for the conveyance of one discharged, and one Invalid Engineer, to London.

Further particulars may be learnt on application at this office.

By order,

H. B. LYNCH,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 5th June 1844.

INSOLVENT DEBTORS COURT,

Days appointed for Hearing.

Charles William Wenn, 3rd Monday in June, instant, at 11 o'clock A. M.

Khojah Premjee Curmally, and Khojah Aladin Premjee, ditto ditto, opposing Creditors must file their Claims verified by affidavit, and pay the usual fees at the Chief Clerk's office at least 3 days before the abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Estates and Effects in my office.

J. P. LARKINS,
Chief Clerk.

Bombay, 4th June 1844.

તપાલા દેવાદારોની ફોરમ્સ

શાંભલવાના દાડા દરાવેલા

ચારલસ જુલીઅન જુએન ૩ મે શીમવા
ર ચાલતા જુન મહીનાનો ૧૧ કલાકે શવાર
ને મોરે

ખોજા પરમેજી કરમાલી તથા ખોજા એ
લાદીન પરમેજી દાડો જુપર લખા પરમાણે

આડા માલતાર લેહલાદારો પોતાના દાવા
શીંગણાનાંમાંથી શાબ્દત કરેલા શામે ડીપ ક
લારક શામેખની હાકીશમો આંકાંમો આંકાં
ફીન ૩ મગાજુથી દાખલ કરવા જોઈએ તે

તેની દરાવેલી ફી એટલે દશાનુરી પંચા આ
પવી તે જુપર કામેલા કલાલોએ પોત પોતા
ની લેલ દેતની ડીપ હમારી હાકીશમો નોધા
વીકે

૧ જે-પી-વારકીનશ શાંભલ
ડીપ કલારક શાકી

શ્રી જુભાજના ડીપ કલારક
શાંભલની હાકીશ તારીખ ૪
થી જુન શને ૧૮૪૪

(A True Translation.)
JOHN VAUPELL,
Chief Translator.

OPIUM MEMORANDUM.

Passes granted at Indore under the Proclamation of 1843 44, from the 27th October 1843, to the 18th April.....	13,148
Ditto from 18th April to the 18th ultimo.....	78
	13,226
Ditto from Bombay the 17th October 1843, to the 5th Instant.....	657
	<u>Chests . 13,883</u>

IMPORTED.

Under the passes granted previous to the 1st October 1843.....	Chests 3,744
Ditto the Proclamation of 1843 44 from the 1st October 1843 to the 28th ultimo.....	13,585½
Ditto from 29th ultimo to the 4th Inst.....	13,585½
	<u>Total Chests.. 17,329½</u>

EXPORTED.

From the 1st October 1843 to the 28th ultimo.....	Chests 13,022½
---	----------------

H. H. GLASS,
Opium Agent.
Bombay, 5th June 1844.

Civil Appointments &c.

TERRITORIAL DEPARTMENT

REVENUE

Bombay Castle, 1st June 1844.

Mr. R. Spooner, to be deputy collector of customs and deputy opium agent at the Presidency.

Mr. J. D. Inverarity, to be acting collector and magistrate of Poona.

Mr. A. C. Stuart, to be first assistant to the collector and magistrate of Sholapoor, but to continue to act as first assistant to the collector and magistrate of Ahmedabad.

Mr. E. L. Jenkins, to act as first assistant to the collector and magistrate of Poona.

Mr. G. B. S. Karr, to act as first assistant to the collector and magistrate of Sholapoor.

Mr. A. C. Stuart, acting first assistant to the collector of Ahmedabad, is placed in permanent charge of the Dholkā and Veerungāum Putgunnas, from the 8th ultimo.

Bombay Castle, 5th June 1844.

Mr. J. D. Inverarity, received charge of the office of acting collector of Poona on the 3rd instant.

Mr. A. Stewart, unconvicted assistant to the collector of continental customs and excise, resumed charge of his duties on the 14th ultimo.

Mr. C. G. Prendergast, first assistant to the collector of Khandeish, having returned to his duties on the 9th ultimo, the unexpired portion of the leave of absence granted to him on the 24th October 1842, is cancelled.

*By order of the Hon'ble
the Governor in Council,
E. H. TOWNSEND,
Secy. to Govt.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 5th June 1844.

The Reverend G. Cook, senior minister of St. Andrew's Church, returned to the presidency, and resumed charge of his duties on the 1st instant.

Lieutenant A. Crawford, post master in Guzerat, is allowed to proceed to the Deccan for four months, for the benefit of his health.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 3rd June 1844.

The appointments of Mr. R. B. Luard, to act as judge and session judge of the Conkan, and Mr. J. G. Lumsden, to act as judge and session judge of Surat, are cancelled; and the Hon'ble the Governor in Council is pleased to make the following temporary arrangements.

Mr. A. Remington to act as judge and session judge of Surat.

Mr. T. Ogilvy, to act as first assistant to the political commissioner for Guzerat and resident at Baroda.

Bombay Castle, 5th June 1844.

Mr. W. J. Hunter, judge and session judge of Ahmednuggur, resumed charge of his office on the 28th ultimo.

Mr. E. F. Danvers, received charge from Mr. LeGeyt, on the 29th ultimo, of the office of senior magistrate of police.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to appoint captain W. F. Curtis, of the 1st regiment light cavalry, (lancers) superintendent of the Ghaut police, and commandant of the Tannah rangers.

Under the provisions of Act No. xiv. of 1835, Captain Curtis is appointed an assistant magistrate in the several Zillahs of the Bombay presidency.

*By order of the Hon'ble
the Governor in Council,*

W. ESCOMBE,
Secy. to Govt.

Military

Arrivals and Departures.

ARRIVALS.

- 26th May.—Surgeon W. Campbell, I. N. from Pursion Gulf.
29th " —Cadet W. Caldwell Fame, Bombay Army, from Cape of Good-Hope.
" " —Major Jacob, Artillery from Mahableschur Hills.
30th " —Major J. D. Browne, 10th Regt. N. I. from Satssette.
31st " —Ensign J. P. Knowles, 5th Regt. L. I.
" " —Ditto, G. F. Johnson, 6th Regt. N. L. I.
" " —Do. Tobin, 2nd or Queen's Royals, from Calcutta.
" " —Capt. R. A. Bayly, 5th Regt. N. L. I. from Khandala.
" " —Ensign H. E. Redmond, 2nd Queen's from Poona.
2nd June.—Ensign E. L. Scott, 21st Regt. N. I. from Severndroog.
" " —Assist. Surg. W. R. Dimock, from Hurnee.
3rd " —Major C. Hagart, Staff from Mahableschur.

DEPARTURES.

- 29th May.—Lieut. & Adj. W. E. MacLeod, 20th N. I. to Poona.
" " —Ensign Jones, 11th N. I. to Deccan.
1st June.—Ensign W. Pelly, 10th N. I. to Sattara.
3rd " —Lieut. Col. Sandwith, 17th Regt. to Deccan.
4th " —Vety. Surg. A. J. Poett, Horse Artillery, to Poona.
" " —Ensign H. E. Redmond, 2nd Queen's to do.
" " —Capt. E. Skipper, 7th Regt. N. I. to Baroda.
" " —Lieut. J. J. Laurie, 21st Regt. to Nuggur.
" " —Ensign R. Goldie, do. do. to do.

Town Major's Office, 5th June 1844.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

- 29th May.—American Barque Paulina, G. Senathio, from Boston 19th January.
Passenger.—W. Clark Esq.
" " —Ship Forfarshire, J. Symons, from China 2nd March.
Passengers.—1 Parsee; 3 natives; and 6 servants.
" " —Ship Lady Feversham, G. Webster, from London 25th December, Cape 8th April.
Passengers.—Mrs. Courtney; Mr. Faure E. Cadet; Mr. McCulloch, and one European and 1 native servant.
30th " —Barque Brilliant H. King, from Glasgow 1st January.
" " —Ship Good Success, W. Eames, from Siam 3rd March.
Passengers.—Mr. W. Ebsworthy; 3 distressed Seamen, and 2 natives.
31st " —Barque Amity R. Wrightson, from Mauritius 8th May.
Passengers.—Capt. Bowman; Mons. & Madame Desgranges; Messes Majestic and Smith; Mr. and Mrs. Thompson, and 2 Lascars.
" " —Sarah Botsford, D. McPhun, from Glasgow 31st December.
" " —Barque Herculean, W. Gibson, from Liverpool 6th February.
3rd June.—H. C. Brig of war Taptee, Lieut. C. W. Montron from Rutnagerry, 27th May.
" " —Barque Albatross J. Mills, from London, 3rd January.
" " —Barque Advocate, T. Wilkinson, from Siam 4th March.
Passengers—11 natives.
" " —H. C. Brig of War Palinurus Lieut. C. W. Campbell, from Aden 30th April.
4th " —H. C. Steam Frigate Semiramis, P. Saunders Esq. Commander, from Kurachee 1st Instant.
Passengers.—Capt. J. W. Collins, H. M. 78th Highlanders; 3 Rank and File; three Women; 8 public and seven private followers; and one native servant of Captain Johnston.
" " —H. C. Steam Frigate Auckland, Lieut. A. E. Ball, from Aden 25th ultimo.
Passengers.—Mrs. Glasse and two Children; Capt. J. M. Glasse; Lieut. J. G. Lightfoot; Doctor Blackstone; 92 Rank & File; 9 Women, and 13 Children—2nd Battalion Artillery; 6 Native Commissioned Officers; 164 Rank and File, 59 Women, 62 Children, and 44 Followers, Golundaize, Lascars, Sappers and Miners.
" " —Barque Persia, Henry Morris, from Greenock, 18th February.

DEPARTURES.

- 28th May.—Barque Nina, M. R. Eden, to Liverpool.
" " —Steamer Sir J. R. Carnac, P. Duverger, to Surat.
29th " —Ship Monarch, J. Booth, to Liverpool.
Passenger.—Mrs. Renny.
30th " —Ship Mary, T. Grant, to London.

2^d June —Barque Hope, J. Kerr, to Liverpool.
 " " —Ship William Abrams, J. Hamlin, to
 " " " " Liverpool.
 " " —Barque William Gillies, E. Clark, to
 " " " " Siam.
 " " —Barque Favorite, J. Scanddan, to China.
 " " " " E. F. DANVERS,
 Acting Senior Magistrate of Police.
 Bombay, 5th June 1844.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE 11TH MAY, 1844.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 11th May 1844, is hereby promulgated for general information.

ACT No. X. OF 1844.

An Act to amend the Law respecting the period of the Execution of persons convicted of the crime of Murder.

Whereas by an Act passed in the ninth year of the reign of his late Majesty King George the Fourth, intituled an Act for improving the Administration of Criminal Justice in the East Indies, it was amongst other things enacted, that every person convicted of Murder should be executed according to Law on the day next but one after that on which the sentence should be passed, unless the same should happen to be Sunday and in that case on the Monday following; and that sentence should be pronounced immediately after the conviction of every Murderer, unless the Court should see reasonable cause for postponing the same, and such sentence should express not only the usual judgment of death but also the time thereby appointed for the execution thereof; and it was by the said Act provided, that after such sentence should have been pronounced it should be lawful for the Court or Judge to stay the execution thereof if such Court or Judge should so think fit: and whereas for the ends of justice, and especially more effectually to preserve from an irrevocable punishment, any persons who may hereafter be convicted upon erroneous or perjured evidence, it is expedient to alter and amend the said recited Act in these respects:

I. It is therefore hereby enacted, that from and after the passing of this Act, so much of the said Act as is herein before recited shall cease to have effect within the Territories subject to the Government of the East India Company.

II. And it is hereby further enacted, that from and after the passing of this Act, sentence of death may be pronounced after convictions for Murder by any Judge of any of Her Majesty's Courts of Justice within the Territories subject to the Government of the East India Company; in the same manner, and the Judge shall have the same power in all respects as after convictions for other capital offences.

T. R. DAVIDSON,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM.

HOME DEPARTMENT,

LEGISLATIVE.

THE 18TH MAY, 1844.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 18th May 1844, is hereby promulgated for general information:

ACT No. XI. OF 1844.

An Act for the Improvement of the Administration of Justice and despatch of Business, in the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted, that from and after the passing of this Act, it shall be lawful for any one of

the Judges of the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, when occasion shall so require, to sit apart from the other Judges or Judge, as the case may be, of the same Court, for the despatch of the Criminal Business of the said Court, at the same time when the other Judges or Judge, as the case may be, of the said Court shall be sitting for the despatch of Business in the said Supreme Court, and that all proceedings whatever so had by and before such Judge, so sitting apart for the purpose aforesaid, shall be good, valid, and effectual in the Law, to all intents and purposes, as fully as if the said proceedings were had before all the Judges of the said Court sitting as a Court of Oyer and Terminer and Gaol Delivery under the Charter of the said Court.

II. And it is hereby further enacted, that all Business of what nature or kind soever, which the said Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, may or shall have power to transact in Term, it shall in like manner have power to transact out of Term, and that all proceedings whatever before the said Court out of Term, shall be as good, valid, and effectual in the Law, to all intents and purposes as fully as if the said proceedings were had in Term, and that all Rules and Orders of the said Court as to all Judgments, Executions or other Proceedings in Term, shall be applicable and shall be applied to all Judgments, Executions or other Proceedings given, issued or had out of Term, as near as the same can be made applicable thereto, and the said Court shall issue such new Rules and Orders as may be necessary for the purpose of giving full effect to the provisions in this Act contained.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE 18TH MAY, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th May, 1844.

ACT No. — OF 1844.

An Act for regulating the punishment of Adultery in the Courts of the East India Company, in the Territories subject to the Presidency of Bombay.

It is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of the offence of Adultery, by any of the Courts of the East India Company, within the Territories subject to the Presidency of Bombay, such person shall be sentenced to imprisonment at the discretion of the Court, and shall not be sentenced to any other punishment whatever, any Law or Regulation to the contrary notwithstanding.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 18th day of August, next.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Private Advertisement.

NOTICE.

Our Brothers, Mr. Vincent Potter (of Manchester) and Mr. Alan Potters (of Liverpool) have become Partner in our Firm, their interest and responsibility commencing from the first of May 1842.

POTTER, & Co.
 Calcutta, 27th May 1844.

N. B. The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.

Printed and Published by D. NICKER, at the Government Press, Apollo Street.